

Általános-korpusz

Szakirodalom	Metaforikus kifejezés	Forrástartomány	Oldalszám	Link	Évszám	Megj. (SR)
A. Molnár	formák versengése	SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)	39		2018	
A. Molnár Ferenc	kialakul				2018	
A. Molnár Ferenc	kiemelt helyen foglalkoznak	IRÁNYOK	39		2018	
A. Molnár Ferenc	nyomon követhető	UTAZÁS			2018	
A. Molnár Ferenc	héber eredeti tartalmazhat	TARTÁLY	28			
A. Molnár Ferenc	sok hibát tartalmazó kiadását	TARTÁLY	16			
A. Molnár Ferenc	megszólítást tartalmazó imák	TARTÁLY	29			
A. Molnár Ferenc	passiószöveget is tartalmazó	TARTÁLY	29			
A. Molnár Ferenc	szövegegységeket tartalmazó korpuszában	TARTÁLY	29			
A. Molnár Ferenc	amelyek számos régebbi éneket tartalmaznak	TARTÁLY	30			
A. Molnár Ferenc	megszólítást tartalmazó bekezdésekből állnak	TARTÁLY	30			
A. Molnár Ferenc	imádságokat tartalmazó rész	TARTÁLY	30			
A. Molnár Ferenc	sokszor tartalmaznak indulatszót	TARTÁLY	29			
A. Molnár Ferenc	képes áttörni	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA			2018	
A. Molnár Ferenc	fokozatosan kiküszöbölő	SKÁLA			2014	
A. Molnár Ferenc	a magyar nyelv számára történetének eddigi legnagyobb kihívását jelentette	SPORT ÉS JÁTÉKOK				
A. Molnár Ferenc	épült be az irodalmi művekbe	ÉPÜLETEK	110.		2014	
A. Molnár Ferenc	nyomot hagyott		110.			
A. Molnár Ferenc	megőrizte régiségét				2014	
A. Molnár Ferenc	szó- és szókincs és stílus terén legerősebb	SKÁLA / ERŐDINAMIKA			2014	
A. Molnár Ferenc	Lukács evangéliumára megy vissza	UTAZÁS			2014	
A. Molnár Ferenc	égbekiáltó vétek	FELFELÉ IRÁNYULTSÁG			2014	
A. Molnár Ferenc	nyelvünk bibliai elemei				2014	
A. Molnár Ferenc	Káldi az alapja	ÉPÜLETEK			2014	

A. Molnár Ferenc	zsoltárátültetések	NÖVÉNYEK			2014
A. Molnár Ferenc	Methusélah után nevezzük	TÉR			2014
A. Molnár Ferenc	revideálás előtti	TÉR			2014
A. Molnár Ferenc	köt a hagyomány	ERŐDINAMIKA			absztrakt
A. Molnár Ferenc	legnagyobb hatással	SKÁLA			absztrakt
A. Molnár Ferenc	kiemelkedő darabja	IRÁNYOK			absztrakt
A. Molnár Ferenc	alaposabban legfeljebb	ÉPÜLETEK			absztrakt
A. Molnár Ferenc	esett át	EMBERI ÉLET / BETEGSÉGEK	17		absztrakt
A. Molnár Ferenc	könyvárusi forgalomban is kapható	UTAZÁS			absztrakt
A. Molnár Ferenc	megőrzésének módját				absztrakt
A. Molnár Ferenc	nagymérvű	SKÁLA VAGY ERŐDINAMIKA			absztrakt
A. Molnár Ferenc	anyag alapján	ÉPÜLETEK			absztrakt
A. Molnár Ferenc	közeledhetünk	UTAZÁS			absztrakt
A. Molnár Ferenc	kutakodásom alapján	ÉPÜLETEK			absztrakt
A. Molnár Ferenc	tovább élő egyházi gyakorlat	EMBERI ÉLET			absztrakt
A. Molnár Ferenc	meghonosodó				absztrakt
A. Molnár Ferenc	terebélyesedő kifejezőmód	NÖVÉNYEK			absztrakt
A. Molnár Ferenc	kitér	UTAZÁS			absztrakt
A. Molnár Ferenc	visszaszorulás				absztrakt
A. Molnár Ferenc	nem áll magában	TÉR			absztrakt
A. Molnár Ferenc	(fentebb már idézettek)	TÉR			
A. Molnár Ferenc	(fenti elvek és módszer)	TÉR			
A. Molnár Ferenc	1930-ig	UTAZÁS KAPCSOLAT			
A. Molnár Ferenc	megerősítik ezt	ERŐDINAMIKA	16		
A. Molnár Ferenc	1599-ben született német ének	EMBERI ÉLET	24		
A. Molnár Ferenc	nem teljesen alaptanul	ÉPÜLETEK			
A. Molnár Ferenc	Apostolok cselekedeteiből	TARTÁLY	27		
A. Molnár Ferenc	Apostolok cselekedeteibe	TARTÁLY	22		

TÉR

A. Molnár Ferenc	szövegre támaszkodott	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK	14			ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	nem is az 1908-as revízió utánira, hanem az azt megelőzőre	UTAZÁS	14.			UTAZÁS
A. Molnár Ferenc	követő kiadások	UTAZÁS	19			
A. Molnár Ferenc	lebecsülnénk Káldi György fordítását	IRÁNYOK, LENT	15			igekötőre kell kitérni ("happy is up", a <i>fent</i> pozitív, a <i>lent</i> negatív típusú metafora)
A. Molnár Ferenc	nemigen marad el	UTAZÁS	15			nekem ez is inkább UTAZÁS
A. Molnár Ferenc	(visszatérve a K-ék bibliafordításához)	UTAZÁS				UTAZÁS
A. Molnár Ferenc	dominál a megszakított szórend	UTAZÁS				UTAZÁS
A. Molnár Ferenc	melegen emlékezik K. Gáspárra	ÉTELEK/HŐMÉRSEKLET				
A. Molnár Ferenc	törekszik a nyelvhasználat	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS ERŐDINAMIKA				ebben is van ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	világossá vált a XIX. sz. végére	FÉNY, LÁTÁS ÉS	16			a VILÁGOSSÁG pozitív
A. Molnár Ferenc	fejlődésre tekintve	EMBERI ÉLET és	16.			? (absztrakt kifejezés)
A. Molnár Ferenc	Szász Károly helyett Petri Elek kezébe került (?)					a TAPINTÁS szellemi tevékenység
A. Molnár Ferenc	Hanaui Biblia szövegéhez nyúltak vissza	UTAZÁS				uaz., mint a 24. sor
A. Molnár Ferenc	revízió menetét illeti	UTAZÁS				
A. Molnár Ferenc	álljon itt egy idézet	TÉR				
A. Molnár Ferenc	világosította fel	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS				a VILÁGOSSÁG pozitív
A. Molnár Ferenc	alapos vizsgálat	ÉPÜLETEK				
A. Molnár Ferenc	nem került sor	UTAZÁS				UTAZÁS

A. Molnár Ferenc	ennek alapján	ÉPÜLETEK				
A. Molnár Ferenc	más egyházi-felekezeti átültetésekkel	NÖVÉNYEK	19			
A. Molnár Ferenc	sokoldalú és alapos összehasonlítás	ÉPÜLETEK				
A. Molnár Ferenc	kitértem néhány ilyen pl-ra	UTAZÁS				
A. Molnár Ferenc	Bibliára szövegszerűen visszamenő mondat is beépült	ÉPÜLETEK/UTAZÁS				
A. Molnár Ferenc	bekerült	TÉR				TÉR
A. Molnár Ferenc	bibliaszöveg elé	TÉR	15			
A. Molnár Ferenc	cikk elején	TÉR				
A. Molnár Ferenc	fn-i igenévvvel álló nyomósítás	ERŐDINAMIKA				ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	nyomatékosító tőszóismétlés	ERŐDINAMIKA				ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	Heltai Gáspárék nem teljes bibliafordításának első kötetéből	TARTÁLY	20			
A. Molnár Ferenc	tárgyalandó pl-k kapcsán					?
A. Molnár Ferenc	tanácsos volt megnézni					?
A. Molnár Ferenc	alapjául szolgáló	ÉPÜLETEK				
A. Molnár Ferenc	támogatott kifejezésének	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK				ERŐDINAMIKA, esetleg ÉPÜLETEK is
A. Molnár Ferenc	stílusékító szerkezetnek	ÉPÜLETEK				ÉPÜLET
A. Molnár Ferenc	erős hagyománya volt	ERŐDINAMIKA	21.			ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	kirí a mai nyelvhasználatból					(itt érdemes utánanézni pl. a <i>rikító szín</i> kifejezések is, hogy lesz egy akusztikai érzetből vizuális, mivel a Biblia esetében inkább az akusztikumával térhet el egy szó)
A. Molnár Ferenc	alapján készült	ÉPÜLETEK				
A. Molnár Ferenc	szélesebb művelődéstörténeti keretbe	TARTÁLY				TÉR
A. Molnár Ferenc	születhetett meg e szó	EMBERI ÉLET	22			EMBERI ÉLET

A. Molnár Ferenc	támogatott	ERŐDINAMIKA, ÉPÜLETEK				ERŐDINAMIKA, esetleg ÉPÜLETEK is
A. Molnár Ferenc	viszi tovább	UTAZÁS	30.			
A. Molnár Ferenc	kötődött a nyelvi hagyományhoz	ERŐDINAMIKA	17.			a fizikai KÖTÉS szellemi <i>kötődés</i>
A. Molnár Ferenc	elmarad	UTAZÁS				UTAZÁS inkább
A. Molnár Ferenc	általános irányát is képes áttörni	SPORT ÉS JÁTÉKOK, ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA				plusz ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	Lóricze Lajos világosította fel	FÉNY, LÁTÁS ÉS	18			
A. Molnár Ferenc	meghaladott korábbi	UTAZÁS				UTAZÁS
A. Molnár Ferenc	érzelmeket metaforikusan a szívhez kötjük	ERŐDINAMIKA				ERŐDINAMIKA
A. Molnár Ferenc	fejedelmek védelme alatt	TÉR				
A. Molnár Ferenc	hallállal lakolsz kerül a helyére	TÉR				
A. Molnár Ferenc	kifejezés áll	TÉR				
A. Molnár Ferenc	külföldi szakirodalom mellett	TÉR				
A. Molnár Ferenc	széles körű olvasását nem szorgalmazta	TÉR				TÉR
A. Molnár Ferenc	szűkebb körű kutakodásai	TÉR	16			TÉR
A. Molnár Ferenc	szűkebb témakör/ teljes körűen	TÉR	19			TÉR
A. Molnár Ferenc	VB és a RK szövegviszonya közt	TÉR				TÉR
A. Molnár Ferenc	Vulgátától eredően	TÉR ÉS NÖVÉNYEK				TÉR
A. Molnár Ferenc	nyelvhasználat terjesztői, megerősítői	ERŐDINAMIKA ÉS/VAGY ÉPÜLETEK				2014
A. Molnár Ferenc	nagyobb hagyományú	SKÁLA				2014
A. Molnár Ferenc	beépült a nyelvhasználatba	ÉPÜLETEK				2014
A. Molnár Ferenc	hibákat kiküszöbölendő					2021
A. Molnár Ferenc	nagyra értékelem	SKÁLA				2021
A. Molnár Ferenc	nyelve nem előzmény nélküli					2021
A. Molnár Ferenc	nagyra értékelte Szenci	SKÁLA				2021

A. Molnár Ferenc	ki lehetett volna domborítani				2021
A. Molnár Ferenc	véleményéhez közel áll	TÉR		AMolnar_MNy_21-1.pdf (mtak.hu)	2021
Absztraktok					
Dömötör Adrienn	előtagos változatok versengésének	SPORT ÉS JÁTÉK	1		
Dömötör Adrienn	egymás mellett él	TÉR ÉS EMBERI	1		
Dömötör Adrienn	A Döbrentei-kódexben a bibliából csak részletek szerepelnek	TARTÁLY	50		
Dömötör Adrienn	Bibliából vett idézetek	TARTÁLY	43		
Dömötör Adrienn	nem vezetnek	UTAZÁS	1	Dömötör Adrienne.pdf (ppke.hu)	
Dömötör Adrienn	konkurenciaharc	SPORT ÉS JÁTÉK	1		
Dömötör Adrienn	kiemelkedően újító hajlam	IRÁNYOK	52		
Dömötör Adrienn	kiemelkedő többségben	IRÁNYOK	48		
Dömötör Adrienn	nem pusztán				
Dömötör Adrienn	ugyanabban a nyelvváltozatban stabilan egymás mellett élnek	TÉR ÉS EMBERI	38		
Dömötör Adrienn	előnyelvet is jelentősen maga mögött hagyta	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS UTAZÁS			
Dömötör Adrienn	innovatív forma lépett a konzervatív helyére	MOZGÁS, UTAZÁS	47.		
Dömötör Adrienn	messze meghaladja	UTAZÁS			
Dömötör Adrienn	nem törekszenek	ERŐDINAMIKA			
Dömötör Adrienn	A változási folyamatok a nyelv szikron állapotának változásaiban gyökereznek	NÖVÉNYEK	38		
Dömötör Adrienn	jóval kevésbé meggyőzőek	VITA?			

UTAZÁS is eredetileg

MOZGÁS, UTAZÁS

Igen, UTAZÁS

erődinamika

ez leginkább megszemélyesítés, valóban a *vita* körébe tartozik

Dömötör Adrienn	stabilan	ÉPÜLETEK			
Dömötör Adrienn	konkuráló szöveg	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS ERŐDINAMIKA			
Dömötör Adrienn	minden vonatkozó névmást tartalmazó szerkezete	TARTÁLY	42		
Dömötör Adrienn	névmást tartalmazó	TARTÁLY	46		
Dömötör Adrienn	(a)melly névmást tartalmazó mondat szerkezetek	TARTÁLY	48		
Dömötör Adrienn	vonatkozó névmást tartalmazó párhuzamos	TARTÁLY	50		
Dömötör Adrienn	legsűrűbb szövegkörnyezeten	TÉR	41		
Dömötör Adrienn	új formák használata azonban ekkor még szűk kör	TÉR	38		
Egedi Barbara: A	(keretében)	TARTÁLY			
Egedi Barbara: A	kiemelt forrást jelent	IRÁNYOK, FENT		Absztrakt névvel (ppke.hu)	
Egedi Barbara: A	kor terméke				
Egedi Barbara: A	születése után	EMBERI ÉLET			
Egedi Barbara: A	áthidalhatatlan nehézségek	ERŐDINAMIKA			
Egedi Barbara: A	lépcsőfokainak	TÉR / MOZGÁS/ UTAZÁS			
Farkas Edit: Stílus	Biblia: Isten és az emberiség párbeszédéről				
Fejes László – Re	tűztük ki célul	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Fejes László – Re	friss jövevényszavak esetében	ÉTELEK			
Fejes László – Re	kihaltak	EMBERI ÉLET			
Fejes László – Re	egyaránt tartalmazó tövek	TARTÁLY	2		
Fejes László – Re	ezeket tartalmazó polimorfemikus	TARTÁLY	2		
Fejes László – Re	követi	UTAZÁS			
Fejes László – Re	nem zárhattuk ki	TÉR			
Fejes László – Re	vizsgálat súlypontja	TÉR			
Forró Orsolya: Írá	kialakulásának fontos állomása	UTAZÁS			
Forró Orsolya: Írá	figyelmén kívül hagyott útja	UTAZÁS			
Forró Orsolya: Írá	fontos adalék	ÉTELEK?			

erődinamika

Gugán Katalin	csak Káldi követte kizárólag a Vulgátát	UTAZÁS ÉS TÉR	67		
Gugán Katalin	újmagyar kor előtti	TÉR	57.		
Gugán Katalin: H	egymás mellett élnek	TÉR ÉS EMBERI ÉLET	57		
Gugán Katalin: H	élt egymás mellett	TÉR ÉS EMBERI ÉLET	57		
Gugán Katalin: H	élt egymás mellett a két változat	TÉR ÉS EMBERI ÉLET	61		
Gugán Katalin: H	levelezéséből nyert	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Gugán Katalin: H	adta vissza magyarul				
Gugán Katalin: H	vizsgálat alapjául	ÉPÜLETEK			
Gugán Katalin: H	képviselik	POLITIKA			
Gugán Katalin: H	kiemelt hangsúlyú mondatrészt	IRÁNYOK, FENT	58		
Gugán Katalin: H	az előtagos formák kiugróan magas arányaival	IRÁNYOK, FENT	50		
Gugán Katalin: H	párhuzama	TÉR			
Gugán Katalin: H	egyéb forrást is felhasználtak	TÉR	62.		
Gugán Katalin: H	Károli Gáspárhoz köthető-e	ERŐDINAMIKA			
Gugán Katalin: H	dominál a megszakított szórend	ERŐDINAMIKA és UTAZÁS			
Gugán Katalin: H	csoportját gyarapítják?				
Gugán Katalin: H	adatszám jóval alacsonyabb	IRÁNYOK			
Gugán Katalin: H	kiugró adatait	IRÁNYOK, FENT			
Gugán Katalin: H	kötőszó vezeti be	UTAZÁS			
Gugán Katalin: H	összehasonlítási alapként	ÉPÜLETEK			
Gugán Katalin: H	alacsonyabb adatszám	IRÁNYOK			
Gugán Katalin: H	nem érdemes kitérni	UTAZÁS			
Gugán Katalin: H	hiszita hagyományhoz köthető keze	ERŐDINAMIKA	61		
Gugán Katalin: H	bibliafordításából	TARTÁLY	62		
Gugán Katalin: H	tagadószót tartalmazó tagadó szerkezet	TARTÁLY	60		
Gugán Katalin: H	ha egységben vizsgáljuk az igemódosítót tartalmazó tagmondatokat	TARTÁLY	63		

UTAZÁS

UTAZÁS

Gugán Katalin: H	ha csak az igekötőt tartalmazó tagadó mondatokat tekintjük	TARTÁLY	63		
Gugán Katalin: H	jobbágyok tanúvallomásait tartalmazó boszorkányperek	TARTÁLY	66		
Gugán Katalin: H	igemódosítót is tartalmazó tagmondatokban	TARTÁLY	68		
Gugán Katalin: H	tagadást tartalmazó mellékmondat	TARTÁLY	71		
Gugán Katalin: H	korpusz igekötőt is tartalmazó	TARTÁLY	63		
Gugán Katalin: H	igekötőt tartalmazó tagadó	TARTÁLY	69		
Gugán Katalin: H	kiemelt hangsúlyú mondatrészt nem tartalmazó mondatban	TARTÁLY	58		
Gugán Katalin: H	mondat bal perifériája	TÉR	58		
Gugán Katalin: H	névmást tartalmazó és névmást nem tartalmazó mondatok között	TÉR	63		
Hegedűs Attila	Hanai Bibliájától kezdve (1608) a legújabb protestáns bibliafordításig	TÉR ÉS IDŐ FORRÁS- ÖSVÉNY-CÉL ÉS KAPCSOLAT	10		
Hegedűs Attila	mintegy megerősíti	ERŐDINAMIKA	12		
Hegedűs Attila	a stílus mellett kiemeli	IRÁNYOK	9		
Hegedűs Attila	kiemelendő a Vulgata hatása	IRÁNYOK	10		
Hegedűs Attila	a szigorú lektorok javaslatai alapján	ÉPÜLETEK	9		
Hegedűs Attila	felét tartalmazza kötetünk	TARTÁLY	9		
Hegedűs Veronika	vizsgálat célja	SPORT ÉS JÁTÉKOK	1		
Hegedűs Veronika	pozíciója megszilárdul	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	1		
Hegedűs Veronika	jelen kutatás kiindulópontjaként	UTAZÁS	1		
Horváth Laura: Eg	kiemelkedő szerepet foglal el	IRÁNYOK, FENT			
Horváth Laura: Eg	legkiemelkedőbb alkotása	IRÁNYOK, FENT			
Horváth Laura: Eg	fordítás alapjául szolgáló források	ÉPÜLETEK			
Huszthy Bálint: S	előadásom célja	SPORT ÉS JÁTÉKOK			

Huszthy Bálint: S	régióhoz kötik	KÖTŐDÉS / ERŐDINAMIKA			
Huszthy Bálint: S	kisebb mértékben	SKÁLA			
Huszthy Bálint: S	kisebb mértékben fedezhetők fel	SKÁLA + VALAMI!			
Huszthy Bálint: S	fejlődhet tovább	EMBERI ÉLET / NÖVÉNYEK			
Huszthy Bálint: S	esetek tűnnek fel	IRÁNYOK, FENT			
Huszthy Bálint: S	magánhangzók viselkedése alapján	ÉPÜLETEK			
Huszthy Bálint: S	szándékosan irtotta ki	NÖVÉNYEK?			
Huszthy Bálint: S	ezt látszanak alátámasztani	ÉPÜLETEK, ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	kiforró irodalmi nyelvi norma	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	köthető	KÖTŐDÉS / ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	csúcspontjának tartjuk	IRÁNYOK, FENT			
Kalcsó Gyula: Ny	kibontakozóban levő				
Kalcsó Gyula: Ny	vizsgálatok alapján	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	erősebben megmutatkoznak a nyomai	ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	külön kiemelem	IRÁNYOK	80		
Kalcsó Gyula: Ny	világosan látszik	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	vizsgálat alapján	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	munka közül	TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	a kevés számú szövegrészlet között van	TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	azon túl	UTAZÁS ÉS TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	kompromisszumok születnek	EMBERI ÉLET	78		
Kalcsó Gyula: Ny	konszenzus született	EMBERI ÉLET	76		
Kalcsó Gyula: Ny	jelentős lépései	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS ÉS UTAZÁS	76.		

EMBERI ÉLET

UTAZÁS is

Kalcsó Gyula: Ny	sokféle indíték vezérelhet	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	maguk is képlékenyek még				
Kalcsó Gyula: Ny	mindezek kibogozása				
Kalcsó Gyula: Ny	lényeges információt a felszínre hozhat				
Kalcsó Gyula: Ny	vizsgálatban támaszkodom	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	ilyen érintkezések során mehet végbe	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	kiinduló változatok eltűnnek, és helyükbe egy új dialektus lép	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	végbemenő egységesüléshez	UTAZÁS	77. o.		
Kalcsó Gyula: Ny	keverékén alapulnak	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	bizonyos mértékben keresztülmentek a koinésodás folyamatán	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	korai kodifikációs aktusok sztenderizációs kísérletek	KÍSÉRLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	nincs kiforrott				
Kalcsó Gyula: Ny	felfedezhetők a sztenderdizálási tevékenység első lépéseinek	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	nyelvváltozat alapjául szolgáló	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	megoszlásvizsgálat alapján	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	sajátosságainak kiszűrésére	ÉTELEK?			
Kalcsó Gyula: Ny	Torkos Mihály gondozásában	NÖVÉNYEK			
Kalcsó Gyula: Ny	összevetem	ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	korpusz adatai alapján	ÉPÜLETEK			
Kalcsó Gyula: Ny	lettek uralkodóvá	URALKODÓ, VEZETŐ			
Kalcsó Gyula: Ny	kiinduló helyzet	UTAZÁS	82		
Kalcsó Gyula: Ny	folyamat megindul	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	kiinduló helyzetből kétféle irányban	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	bármelyik irányban indult meg	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	ingadozásokon keresztül	UTAZÁS			

Ami kiforr, az készen
van, elkészült,
kialakult.

Kalcsó Gyula: Ny	mindezek fényében	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	körültekintően kellett eljárni	UTAZÁS VAGY MOZGÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	idézett adatok forrásának az RMK gyakorlatát követi	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	norma követése	UTAZÁS			
Kalcsó Gyula: Ny	közvetítő közegben és a tudatosság meglétében	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	<i>szerepet játszott</i> kifejezés is				
Kalcsó Gyula: Ny	megragadhatók-e	ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	nyelvjáráshoz köthető	ERŐDINAMIKA	81		
Kalcsó Gyula: Ny	elűt a korszak kialakulóban lévő normájától	ERŐDINAMIKA			
Kalcsó Gyula: Ny	nyomtatványokban zajló	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	keretben tárgyaljuk	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	nyomtatványokban zajló	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	nem kellett nyelvi kompromisszumokat kötnie	KÖTŐDÉS / ERŐDINAMIKA	80		
Kalcsó Gyula: Ny	bármely szövegrészletébe beleolvasva látható	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	északkeleti országrészhez köthető	KÖTŐDÉS / ERŐDINAMIKA	#####		
Kalcsó Gyula: Ny	korpusz szövegei között	TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	projekt keretében elkészült	TARTÁLY			
Kalcsó Gyula: Ny	köthető a nyomtatványokban zajló	ERŐDINAMIKA ÉS TARTÁLY			erődinamika
Kalcsó Gyula: Ny	nagyobb fokú nyelvi heterogenitás	SKÁLA, TÉR	93.		
Kalcsó Gyula: Ny	normatív hatásokon túl	TÉR			TÉR
Kalcsó Gyula: Ny	nyomtatványok közül	TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	pontos adatok feltárása	TÉR	87.		SKÁLA, TÉR
Kalcsó Gyula: Ny	többszél utáni	TÉR			
Kalcsó Gyula: Ny	változók szűk köre esetén lehet a dialektális háttérre gyanakodni	TÉR	93		
Kalcsó Gyula: Ny	zártabb hangzóval kapcsolt	TÉR			TÉR

Kiss Jenő: A mag	Ebből a humanista gyökerű, a reformáció megerősítette hagyományból nőtt ki a magyar nyelvközösségben az anyanyelvvel való tudatos törődés értelmiségi hagyománya	NÖVÉNYEK	390		2017
Kiss Sándor: Igen	leltára azonos				
Kiss Sándor: Igen	alakok készlete				
Kiss Sándor: Igen	vizsgálata alapján	ÉPÜLETEK			
Kiss Sándor: Igen	megerősíti benyomásunkat	ERŐDINAMIKA			
Kiss Sándor: Igen	pontosan kíván idomulni				
Kiss Sándor: Igen	központi témáját	TÉR	98		
Kiss Sándor: Igen	közvetlen előképe a Vulgata	TÉR			
Kiss Sándor: Igen	görög megoldást ülteti	NÖVÉNYEK	105		
Kiss Sándor: Igen	a szövegösszefüggés világossá teszi	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	101		
Kiss Sándor: Igen	világos szemantikai összefüggés alapján	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	101		
Kiss Sándor: Igen	kiviláglik	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Kiss Sándor: Igen	követi a latin mintát	UTAZÁS			
Kiss Sándor: Igen	igenevet tartalmazó	TARTÁLY	99		
Kiss Sándor: Igen	ragozó igét tartalmazó	TARTÁLY	99		
Kiss Sándor: Igen	tartalmazó mellékmondatral szerkesztve	TARTÁLY	104		
Kiss Sándor: Igen	ragozott igét tartalmazó időhatározói mellékmondatot	TARTÁLY	106		
Kiss Sándor: Igen	alárendelést is tartalmazó	TARTÁLY	109		
Kiss Sándor: Igen	igenevet tartalmazó	TARTÁLY	114		
Kiss Sándor: Igen	tartalmazó mellékmondatral	TARTÁLY	114		
Kiss Sándor: Igen	főige jelentése szerint tartalmazza vagy nem tartalmazza	TARTÁLY	116		
Kiss Sándor: Igen	mellékmondatot tartalmazó	TARTÁLY	116		

Kiss Sándor: Igen	A „főnévi csoport” fogalmát a forrásnyelvekben tágabban kell értelmezni, mint a magyarban, mivel jelzők és különösképpen alárendelést is tartalmazó igeneves szerkezetek (a latin grammatika szerint „participium coniunctum”)	TARTÁLY	101		
Kiss Sándor: Igen	főnévi igenevet tartalmazó tárgyi mellékmondat	TARTÁLY	1		
Kiss Sándor: Igen	nyelvi rendszer által megszabott kereteken belül lehetséges	TÉR	98		
Kiss Sándor: Igen	szűkebb halmazt alkotnak	TÉR	99		
Koltai Kornélia: N	gyakorlat mögött meghúzódó fordítói elmélet	TÉR	2		
Koltai Kornélia: N	törekvése folytán	SPORT ÉS JÁTÉKOK	2		
Koltai Kornélia: N	forrásból fordít	TARTÁLY	1		
Koltai Kornélia: N	megnyugtató eredménnyel				
Koltai Kornélia: N	ragaszkodás	ERŐDINAMIKA			
Koltai Kornélia: N	hébertől elrugaszkodott variánsok	ERŐDINAMIKA	136		
Koltai Kornélia: N	hébertől elrugaszkodó megoldások	ERŐDINAMIKA	133		
Koltai Kornélia: N	héber szövegtől elrugaszkodott	ERŐDINAMIKA	138		
Koltai Kornélia: N	elrugaszkodnak	ERŐDINAMIKA	129		
Koltai Kornélia: N	tűzték ki célul, nem tudták megvalósítani	SPORT ÉS JÁTÉKOK	125		
Koltai Kornélia: N	épül fel	ÉPÜLETEK ÉS FENT VAN/ FELFELE IRÁNYULTSÁG		MergedFile (mtak.hu)	2018
Koltai Kornélia: N	orvosolhatnak	EMBERI ÉLET			
Koltai Kornélia: N	fordítások kiemelkedő hatása	IRÁNYOK, FENT VAN, POZITÍV	145		
Koltai Kornélia: N	reformáció kiemelkedő képviselője	IRÁNYOK, FENT VAN, POZITÍV	124		
Koltai Kornélia: N	kiemelni néhány	IRÁNYOK, FENT VAN, POZITÍV	123		

Koltai Kornélia: M	vitázva, kanonikus rangra emelte	IRÁNYOK, FENT VAN, POZITÍV	121		
Koltai Kornélia: M	átültetésére irányul	NÖVÉNYEK	139		
Koltai Kornélia: M	Jeromos átültette	NÖVÉNYEK	123		
Koltai Kornélia: M	megoldások megtalálása				
Koltai Kornélia: M	Vetus Latina-ra támaszkodva közvetítette Jeromos	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK	123		
Koltai Kornélia: M	metodikával alátámassza	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK	122		
Koltai Kornélia: M	látott napvilágot	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS ÉS EMBERI ÉLET	124		
Koltai Kornélia: M	látott napvilágot	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS ÉS EMBERI ÉLET	129		
Koltai Kornélia: M	látott napvilágot	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS ÉS EMBERI ÉLET	144		
Koltai Kornélia: M	kövesse a hébert	UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	két lépésben jelent meg	UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	Heltai Gáspár megalapozója	ÉPÜLETEK	125		
Koltai Kornélia: M	tetten érhető	ERŐDINAMIKA			
Koltai Kornélia: M	kiemelem				
Koltai Kornélia: M	megismerés korlátai				
Koltai Kornélia: M	közeledni	UTAZÁS	129		
Koltai Kornélia: M	eredményezte				
Koltai Kornélia: M	enged következtetni				
Koltai Kornélia: M	héber megszilárdult, állandósult szerkezetek	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	136		
Koltai Kornélia: M	megszilárdult, közkedvelt fordításokká váltak	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	123		

Koltai Kornélia: M	eredeti héberre támaszkodó Biblia sacra latina	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK	123		
Koltai Kornélia: M	közvetítés				
Koltai Kornélia: M	körülírása-megragadása	ERŐDINAMIKA	142		
Koltai Kornélia: M	Káldi követte	UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	néhány példán keresztül	UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	kiindulópont	KIINDULÓPONT / UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	nevéhez köthető	ERŐDINAMIKA	123		
Koltai Kornélia: M	áttér a keresztény hitre	UTAZÁS			
Koltai Kornélia: M	az Egyház a Vulgatát kanonikus rangra emelte	IRÁNYOK	121		
Korompay Klára:	elTÉR ések háttérben	TÉR			
Korompay Klára:	ihletforrás, nyelvi minta	TÉR			
Korompay Klára:	kimeríthetetlen kérdések	TÉR			
Korompay Klára:	korábban kiemelt mondatait	TÉR	157		
Korompay Klára:	közvetlen forrásként	TÉR			
Korompay Klára:	a fordul pedig -d képzőt is tartalmaz	TARTÁLY	154		
Korompay Klára:	továbbszótt	SZÖVÉS, ERŐDINAMIKA			
Korompay Klára:	szövevényes kapcsolat				
Korompay Klára:	megerősítve az eddig tapasztaltakat	ERŐDINAMIKA	155		
Korompay Klára:	megerősíti a Jókay-kódex anyaga	ERŐDINAMIKA	156		
Korompay Klára:	megerősítik a Rúth könyvének	ERŐDINAMIKA	157		
Korompay Klára:	szeretném kiemelni	IRÁNYOK	151		
Korompay Klára:	kiemelt szó	IRÁNYOK	151		
Korompay Klára:	kiemelkedő elemeit	IRÁNYOK	149		
Korompay Klára:	hozzáfűzni	FÜZÉS, ERŐDINAMIKA			
Korompay Klára:	kiindulópontként	UTAZÁS			
Korompay Klára:	vezethetők vissza	UTAZÁS			
Korompay Klára:	erővel világít rá	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			

Korompay Klára:	erős hangsúly	SKÁLA			
Korompay Klára:	kiindulópont	UTAZÁS			
Korompay Klára:	forrásvidékhez közelítenek	UTAZÁS			
Korompay Klára:	feltérképezze				
Korompay Klára:	hagyományt követ	UTAZÁS	160		
Korompay Klára:	alapjelentés	ÉPÜLETEK?			
Korompay Klára:	kiindulva	UTAZÁS			
Korompay Klára:	az elemzés központi kérdése	TÉR	149		
Korompay Klára:	egy szöveghagyomány kiindulópontja	UTAZÁS			
Korompay Klára:	világít rá	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	148		
Korompay Klára:	ez arra világít rá	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	156		
Korompay Klára:	világosan kirajzolódik	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	155		
Korompay Klára:	világosan jelzi	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	160		
Korompay Klára:	világosan mutatják	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	160		
Korompay Klára:	szövegkörnyezete világosan jelzi	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	160		
Korompay Klára:	nem jelent kezdőpontot is	UTAZÁS			
Korompay Klára:	megtér megszilárdult	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	159		
Korompay Klára:	részleges szinonimitása megalapozhatta azt	ÉPÜLETEK	159		
Korompay Klára:	felvillantának	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Korompay Klára:	Úrral perel	VITA			
Korompay Klára:	(megkerülhetetlen lépés)	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS			
Korompay Klára:	elmélyedve magukban a történetekben	IRÁNYOK			

Korompay Klára:	hozott a felszínre	IRÁNYOK/FENT			
Korompay Klára:	(mérlegelve)				
Korompay Klára:	így adja vissza		157.		
Korompay Klára:	szövevényes összefüggésrendszer	NÖVÉNYEK			
Korompay Klára:	megvilágítani	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Korompay Klára:	megszilárdult kifejezésekben	ÉPÜLETEK, ERŐDINAMIKA ÉS TARTÁLY	158		
Korompay Klára:	szűkebb értelemben	TÉR	158		
Korompay Klára:	fenti keretben Babitsról	TARTÁLY	148		
Korompay Klára:	átrendezés keretében	TARTÁLY	158		
Lechner Islona – I	hitet tesz vmi mellett	TÉR			
Lechner Islona – I	következő tematikus egység	TÉR			
Lechner Islona – I	fontos szerepet játszik	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Lechner Islona – I	visszatér az archaikus	UTAZÁS			2021
Lechner Islona – I	tovább élő szöveghagyomány	EMBERI ÉLET			2021
Lechner Islona – I	szó szerkezeteket alkot				2021
Lechner Islona – I	szöveghűség elérésére törekedtek	CÉL		Lanstyák István „Az Istennek könyve közönséges nyelven” (Tanulmányok bibliafordításáról megtekintése (mtak.hu))	2022.

Lechner Islona – I	összefüggések megvilágítása	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Lechner Islona – I	kitér a címválasztás okára	UTAZÁS			
Lechner Islona – I	tematikus egység – áll vmiből	ÉPÜLETEK			
Lechner Islona – I	kitér	UTAZÁS			
Lechner Islona – I	értelmezési folyamata				
Lechner Islona – I	veszteséghez vezetnek	SPORT ÉS JÁTÉKOK / UTAZÁS			
Lechner Islona – I	rávilágítani	FÉNY ÉS SÖTÉTSÉG			
Lechner Islona – I	törekedett	CÉL			
Lechner Islona – I	erre alapozva/ alapjául szolgáltak	ÉPÜLETEK			
Lechner Islona – I	témakörét járták körbe	UTAZÁS			
Lechner Islona – I	lehet leküzdeni	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Lechner Islona – I	elkerülni a fordítási hibákat	UTAZÁS			
Lechner Islona – I	követnie	UTAZÁS			
Lechner Islona – I	kihívások elé állítja	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS/VAGY ERŐDINAMIKA			
Lechner Islona – I	bibliafordításokból meríti	TARTÁLY			
Lechner Islona – I	új megvilágításba	FÉNY ÉS SÖTÉTSÉG			
Ludányi Brigitta:	elemzés központi kérdése	TÉR	232		2018
Ludányi Brigitta:	ennek hátterében	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	felszólító mondatral követve	TÉR ÉS UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	ígeköto követi	TÉR ÉS UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	ígeköto megelőzi	TÉRVAGY SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018

Ludányi Brigitta:	igeneves szerkezeteken keresztül	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	két változat stabil megoszlásban él egymás mellett	ÉPÜLETEK ÉS TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	következő szakaszban	TÉR ÉS UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	megszólított előtt állva	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	nem marad el	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	bekerül az ApCselbe	TARTÁLY			2018
Ludányi Brigitta:	meríthetett az előzetes nyelvhasználatból	TARTÁLY			2018
Ludányi Brigitta:	stabil és instabil formák egymásba való átmenete	ÉPÜLETEK ÉS TARTÁLY			2018
Ludányi Brigitta:	szembe állít	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	szűk körű alkalmazás	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	tetten érhető	MEGISMERÉS			2018
Ludányi Brigitta:	teret hódít	HÁBORÚ			2018
Ludányi Brigitta:	szöveggondozója				
Ludányi Brigitta:	megszólított előtt állva, felsz. Mondattal követve				
Ludányi Brigitta:	tágabb értelemben				
Ludányi Brigitta:	járja körül				
Ludányi Brigitta:	négyet emel ki				
Ludányi Brigitta:	tekinti alapszövegnek	ÉPÜLETEK			
Ludányi Brigitta:	vizsgálat alapját	ÉPÜLETEK			
Ludányi Brigitta:	minden részletre kiterjedő				
Ludányi Brigitta:	beleértve				
Ludányi Brigitta:	elmarad	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	formák versenyeztek egymással	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	védelem alatt	HÁBORÚ			2018
Ludányi Brigitta:	viSSZamenő mondat	UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	széljegyzetet fűzött				2018
Ludányi Brigitta:	később elhagyták a magyarázatot	UTAZÁS			2018

Ludányi Brigitta:	konkurálnak	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	formák versengése	SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)	230		2018
Ludányi Brigitta:	betekintést nyújt	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			2018
Ludányi Brigitta:	puszta vonatkozó névmás	ÜRES			2018
Ludányi Brigitta:	mutató nm. részt vesz				2018
Ludányi Brigitta:	mutató nm-i kiindulás	KIINDULÁS / UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	folyamat eredménye				2018
Ludányi Brigitta:	ómagyar korszakban megmutatkozik	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			2018
Ludányi Brigitta:	folyamat hosszan elhúzódott	UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	felvetődik a kérdés	FELFELE IRÁNYULTSÁG			2018
Ludányi Brigitta:	lefutott változási folyamat	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS			2018
Ludányi Brigitta:	nem jutott nyugvópontra	UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	élőnyelvet maga mögött hagyta	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	kitekint az előzményekre				2018
Ludányi Brigitta:	maga mögött hagyta az élőnyelvet	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018
Ludányi Brigitta:	adatok kevésbé meggyőzőek	VITA/ÉRVEELÉS?			2018
Ludányi Brigitta:	kínál rá pl-t				2018
Ludányi Brigitta:	származási elem	EMBERI ÉLET?			2018
Ludányi Brigitta:	hosszan elhúzódott folyamat	UTAZÁS			2018
Ludányi Brigitta:	vizsgálat célkitűzése	SPORT ÉS JÁTÉKOK			2018

Ludányi Brigitta:	regiszterek anyagát képző				2018
Ludányi Brigitta:	kevésbé meggyőző adatok	VITA			2018
Ludányi Brigitta:	tagadás változata egymás mellett élnek	EMBERI ÉLET ÉS TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	kiemel	FENT VAN, IRÁNY			2018
Ludányi Brigitta:	tényezőket feltárni	FELFELE IRÁNYULTSÁG			2018
Ludányi Brigitta:	ennek alapján	ÉPÜLETEK?			2018
Ludányi Brigitta:	következtetni enged				2018
Ludányi Brigitta:	tanulmány alapul	ÉPÜLETEK			2018
Ludányi Brigitta:	eredményre jut	CÉL			2018
Ludányi Brigitta:	következtetéseket von le				2018
Ludányi Brigitta:	forrásszövegek fényében	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			2018
Ludányi Brigitta:	adós a társadalom				2018
Ludányi Brigitta:	górcső alá helyezi	VIZSGÁLAT			2018
Ludányi Brigitta:	kapcsolatot tart fenn	FELFELE IRÁNYULTSÁG			2018
Ludányi Brigitta:	segítségül hívta				2018
Ludányi Brigitta:	képet lehet alkotni				2018
Ludányi Brigitta:	magyarra átültetéseit	NÖVÉNYEK			2018
Ludányi Brigitta:	nagyfokú egyezés	SKÁLA			2018
Ludányi Brigitta:	tagadó mondatok között	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	újmagyar kor előtti	TÉR			2018
Ludányi Brigitta:	von. nm. forrása	TÉR			2018
Gugán Katalin: H	megszakított szórendű példák számának ez közel százszorosa	TÉR	61		2018
Ludányi Brigitta:	zárja a tanulmányát	TÉR			2018
Más tanulmányok					
Simon Eszter: Ko	keretein belül	TÉR			

pénzügyekkel van
kapcsolatban

Simon Eszter: Ko	első fordulójában	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Simon Eszter: Ko	adatbázis tartalmazza	TARTÁLY			
Simon Eszter: Ko	szerepet játszik	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Simon Eszter: Ko	ezen felül	IRÁNYOK, FENT			
Simon Eszter: Ko	kinyerjük a nyers szöveget	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Simon Eszter: Ko	első lépésben	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS VAGY UTAZÁS			
Simon Eszter: Ko	információt ne veszítsünk el	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Simon Eszter: Ko	kinyert nyers	SPORT ÉS JÁTÉKOK + ÉTELEK			
Simon Eszter: Ko	következő lépésekben	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS ÉS UTAZÁS			
Simon Eszter: Ko	tisztább szöveggel				
Simon Eszter: Ko	tokenekre és mondatokra bontunk	ÉPÜLETEK			
Simon Eszter: Ko	következő lépés	UTAZÁS VAGY SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Simon Eszter: Ko	mai magyarra átültetett megfelelőjét	NÖVÉNYEK			
Simon Eszter: Ko	szigorúan ragaszkodva ahhoz	SKÁLA?			
Simon Eszter: Ko	normalizálás lépése	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS			

Simon Eszter: Ko	támogatást	ERŐDINAMIKA ÉS/VAGY ÉPÜLETEK			
Simon Eszter: Ko	megpróbáljuk támogatni	ERŐDINAMIKA ÉS/VAGY ÉPÜLETEK + SZERENCSEPRÓ BÁLÁS			
Simon Eszter: Ko	változatát tartalmazza	TARTÁLY	1		
Simon Eszter: Ko	tartalmazza az összes	TARTÁLY	1		
Simon Eszter: Ko	nem a teljes Biblia fordítását tartalmazza	TARTÁLY	1		
Simon Eszter: Ko	kutatások alapján teremtik meg	ÉPÜLETEK			
Szathmári István:	helyeztem előtérbe	TÉR			
Szathmári István:	megszületett			141206.pdf (c3.hu)	2017
Szathmári István:	irodalmi nyelvünk alapjait jelentő	ÉPÜLETEK			
Szathmári István:	mérlegre telessük				
Szathmári István:	emelkedik a norma rangjára	FELFELÉ IRÁNYULTSÁG			
Szathmári István:	sűrűn találkozunk				
Szikszaíné Nagy I	„párba” állítása	TÉR			
Szikszaíné Nagy I	szöges ellentétben áll	ERŐDINAMIKA	170		
Szikszaíné Nagy I	ihlető forrásként szolgált	TÉR	193		
Szikszaíné Nagy I	Isten szükségzavú felszólítása	TÉR	175		
Szikszaíné Nagy I	istenti közvetítés középpontja	TÉR			
Szikszaíné Nagy I	központi gondolatát	TÉR	193		
Szikszaíné Nagy I	szintagma mellett	TÉR			
Szikszaíné Nagy I	szövegmögöttes tartalomként	TÉR			
Szikszaíné Nagy I	szűk 40 év telt el	TÉR	193		
Szikszaíné Nagy I	szükszavú részek	TÉR	185		
Szikszaíné Nagy I	szükszavúan	TÉR			

ERŐDINAMIKA

Szikszainé Nagy I	nyelvújítást megelőző időkben	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS UTAZÁS	193		
Szikszainé Nagy I	magyarra átültetéseit	NÖVÉNYEK	163		
Szikszainé Nagy I	erősített meg	ERŐDINAMIKA	164		
Szikszainé Nagy I	meggyőződésemet erősíti meg	ERŐDINAMIKA	166		
Szikszainé Nagy I	jelentéserősítő funkcióján kívül	ERŐDINAMIKA	184		
Szikszainé Nagy I	jelentés megerősítésére alkamlas	ERŐDINAMIKA	185		
Szikszainé Nagy I	magyarra átültetése	NÖVÉNYEK	193		
Szikszainé Nagy I	ki ültette át magyarra	NÖVÉNYEK	164		
Szikszainé Nagy I	összevetni	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Szikszainé Nagy I	fel lehet deríteni				
Szikszainé Nagy I	követte-e	UTAZÁS			
Szikszainé Nagy I	feltárásához				
Szikszainé Nagy I	ad egy kis fogódzót				
Szikszainé Nagy I	kontextusba ágyazottsága határozza meg	NÖVÉNYEK			
Szikszainé Nagy I	kiárad az egész teremtet világra	ERŐDINAMIKA			
Szikszainé Nagy I	biblia könyvének tartalmához	TARTÁLY	2		
Szikszainé Nagy I	kiemelt idézetek	IRÁNYOK, FENT	181		
Szikszainé Nagy I	kiemeli az a tény	IRÁNYOK, FENT	156		
Szikszainé Nagy I	kiemelődjék	IRÁNYOK, FENT			
Szikszainé Nagy I	indul a szöveg	UTAZÁS			
Szikszainé Nagy I	aprólékosan				
Szikszainé Nagy I	szembeszökően eltér	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Szikszainé Nagy I	igéalakkal adja vissza				
Szikszainé Nagy I	nagyobb hangerő	SKÁLA			
Szikszainé Nagy I	két átültetése	NÖVÉNYEK	169		
Szikszainé Nagy I	jövőbe látás	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			

plusz UTAZÁS

Szikszaíné Nagy I	előrevetített katasztrófa	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Szikszaíné Nagy I	módosítószó is követi	UTAZÁS			
Szikszaíné Nagy I	követő mondat	UTAZÁS			
Szikszaíné Nagy I	könyv több pontján	UTAZÁS			
Szikszaíné Nagy I	konfliktushelyzetet feltárva				
Szikszaíné Nagy I	álláspontokat ütköztet	SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)			
Szikszaíné Nagy I	kérdések záporozzanak	TERMÉSZETI ERŐ			
Szikszaíné Nagy I	zsidó kulturális rituálé lépéseit	ÖNERŐBŐL VÉGZETT MOZGÁS			
Szikszaíné Nagy I	drámaiságát fokozza	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné Nagy I	nyersnek ható	ÉTELEK			
Szikszaíné Nagy I	kérdéssel szemben	SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)			
Szikszaíné Nagy I	mélységére	IRÁNYOK			
Szikszaíné Nagy I	kevésbé támadó jellegű	SKÁLA ÉS/VAGY ERŐDINAMIKA ÉS/VAGY HÁBORÚ			
Szikszaíné Nagy I	a gönci lelkész népies szóhasználata visszhangzik Arany János				
Szikszaíné Nagy I	a mai magyar nyelvhasználó nem él	EMBERI ÉLET			
Szikszaíné Nagy I	szemben	SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)			
Szikszaíné Nagy I	kontextusba ágyazottan	NÖVÉNYEK			

Szikszaíné Nagy I	jól szolgálja				
Szikszaíné Nagy I	részleteiben bontják ki				
Szikszaíné Nagy I	lefelé stilizálja	IRÁNYOK			
Szikszaíné Nagy I	tévútja	UTAZÁS			
Szikszaíné Nagy I	szülik a magasztos istenképpen való szembenállást	ÉLETESEMÉNYEK + SPORT ÉS JÁTÉKOK (HÁBORÚ)			
Szikszaíné Nagy I	feltűnőbb, ellenében	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné Nagy I	bizonyítják				
Szikszaíné Nagy I	indulnak	UTAZÁS			
Szikszaíné Nagy I	rendeződnek az események				
Szikszaíné Nagy I	maga iránti szánsalom felkeltése	IRÁNYOK			
Szikszaíné Nagy I	variánsokat teremt	EMBERI ÉLET			
Szikszaíné Nagy I	hírérték miatt a hangsúly esik	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné Nagy I	ritmikus hullámzását	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné Nagy I	eredendően nem olvasásra				
Szikszaíné Nagy I	bizonyos fokig	SKÁLA			
Szikszaíné Nagy I	szembeszökő	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Szikszaíné Nagy I	elszakad a latin szövegtől	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné Nagy I	idomult a latinhoz				
Szikszaíné Nagy I	ezzel a kapcsolási móddal él	EMBERI ÉLET			
Szikszaíné Nagy I	archaikus ízt gyanítunk	ÉTELEK			
Szikszaíné Nagy I	nem fed fel a szerző				
Szikszaíné Nagy I	bűnbocsánatot nyer	SPORT ÉS JÁTÉKOK			
Szikszaíné Nagy I	zsákruhát öltenek				

Isten a teremtő, Ő teremt

Látással van kapcsolatban, a látás mint tudás, esetleg ERŐDINAMIKA

Szicszainé Nagy I	niniveiek újjászületését eredményezi				
Szicszainé Nagy I	bőven ad időt	SKÁLA			
Szicszainé Nagy I	átvitt értelmű kifejezéssel	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	helyes út	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	gönci tudóskör vezetőjének	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	mérlegelve				
Szicszainé Nagy I	(építettem)	ÉPÜLETEK			
Szicszainé Nagy I	olvasat nyomán	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	nagyfokú egyezést mutatnak	SKÁLA			
Szicszainé Nagy I	oda vezethetők vissza	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	nem rögzült	ERŐDINAMIKA			
Szicszainé Nagy I	sokat csiszolódtott nyelvünk	ERŐDINAMIKA			
Szicszainé Nagy I	jellemzik az átültetéseket	NÖVÉNYEK	192		
Szicszainé Nagy I	magyar nyelvre átültetés	NÖVÉNYEK	193		
Szicszainé Nagy I	követhető nyomon	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	rávilágít	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS			
Szicszainé Nagy I	nagy ugrás	IRÁNYOK, FENT			
Szicszainé Nagy I	nagy kihívás	SKÁLA			
Szicszainé Nagy I	nyelvi műveltségi szintjének	SKÁLA			
Szicszainé Nagy I	magyar nyelvbe ágyazottsága	NÖVÉNYEK			
Szicszainé Nagy I	kerülte el a timeo+	UTAZÁS			
Szicszainé Nagy I	élt több helyén	EMBERI ÉLET			
Szicszainé Nagy I	világította meg a VB jelentőségét	FÉNY, LÁTÁS ÉS TUDÁS	193		
Szicszainé Nagy I	ige köthető Istenhez	ERŐDINAMIKA	187		
Szicszainé Nagy I	kötőszó burjánzását	NÖVÉNYEK			
Szicszainé Nagy I	két átültetésben	NÖVÉNYEK ÉS TARTÁLY	169		
Szicszainé Nagy I	Komáromi átültetésében	NÖVÉNYEK ÉS TARTÁLY	185		
Szicszainé Nagy I	epikus keretbe	TARTÁLY	166		

Szikszaíné Nagy I	keretbe foglalják	TARTÁLY	166		
Szikszaíné Nagy I	való törekvésből fakad	ERŐDINAMIKA ÉS TARTÁLY			
Szikszaíné Nagy I	korai magyar bibliafordításban	TARTÁLY	tanulmány címe		
Szikszaíné Nagy I	későbbi átültetésekben	NÖVÉNYEK ÉS TARTÁLY			
Szikszaíné Nagy I	nem rögzült világosan	FENY, LATAS ES TUDÁS	191		
Szikszaíné Nagy I	Bibliából szállóigévé	TARTÁLY	178		
Szikszaíné: Jónás	tükörbe állítja	TÉR			
Szikszaíné: Jónás	emelek ki	IRÁNYOK, FENT			
Szikszaíné: Jónás	kibomlik	NÖVÉNYEK	1		
Szikszaíné: Jónás	hatásosságát emeli	IRÁNYOK, FENT			
Szikszaíné: Jónás	mindegyik dialógusba ágyazott	NÖVÉNYEK			
Szikszaíné: Jónás	indulok ki	UTAZÁS			
Szikszaíné: Jónás	alaposabb	ÉPÜLETEK			
Szikszaíné: Jónás	kötődnek	ERŐDINAMIKA			
Szikszaíné: Jónás	kötődik	ERŐDINAMIKA			

Károli-Korpusz

Szakirodalom	Metaforikus kifejezés	Forrástartomány	Oldalszám	Megj. (SR)
A. Molnár	Károlyi Gáspár gönci esperes vezetésével	UTAZÁS		A FENT alatt az IRÁNYOK at értem.
A. Molnár	az eredeti Károlyi-fordítás nem emelkedik ki a korabeli egyházi irodalomból	FENT		
A. Molnár	Károlyi-féle átültetés	NÖVÉNYEK	112	
A. Molnár	messze legnagyobb jelentősége	TÉR		

A. Molnár	támaszkodott korábbi fordításokra	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	121	
A. Molnár	Bibliának legelterjedtebb	TÉR ÉS NÖVÉNYEK	113	
A. Molnár	Szentírásnak több új teljes és részfordítása született	EMBERI ÉLET	113	
A. Molnár Ferenc	Károli Gáspár szervezte, vezette	UTAZÁS	14	
A. Molnár Ferenc	egyre mélyebbre hatolt	TÉR és NÖVÉNYEK	14	
A. Molnár Ferenc	a VB 300 éves alapszövegét	ÉPÜLETEK	16	
A. Molnár Ferenc	VB-ban az ÚSZ-ből lemaradt argumentumokat	UTAZÁS		
A. Molnár Ferenc	szélgjegyzetet fűzött	ERŐDINAMIKA	30	
A. Molnár Ferenc	erősen kötődött	ERŐDINAMIKA	17	
A. Molnár Ferenc	éléről elmaradt	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS UTAZÁS, TÉR, FENT	15	
A. Molnár Ferenc	VB a korábbi szöveghagyományból szintén merített	TARTÁLY	19	
A. Molnár Ferenc	VB szóhasználatát követi	UTAZÁS ÉS TÉR	18	
A. Molnár Ferenc	Károli-féle átültetés	NÖVÉNYEK		
A. Molnár Ferenc	Károli-féle Bibliából erednek	TARTÁLY		
A. Molnár Ferenc	RK szövegét és szókinchasznaátát össze tudjuk vetni a VB-val	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS ERŐDINAMIKA	19	plusz ERŐDINA MIKA
A. Molnár Ferenc	a VB az előző, nem teljes b.fordításokból is m	TARTÁLY	19.	uaz., mint a 41. sor
Dömötör Adrienn	nem Károli áll az élen	FENT TÖBB ÉS SPORT ÉS JÁTÉKOK	53	
Dömötör Adrienn	Vizsolyi Biblia hatást gyakorolt	ERŐDINAMIKA	44	
Dömötör Adrienn	tájnvelvi változatok fölé rétegződő	FENT	44	
Dömötör Adrienn	egymondatos adatok a Vizsolyi bibliából	TARTÁLY	42	
Dömötör Adrienn	Károlyi elmondja, hogy épített	ÉPÜLETEK	44	

Dömötör Adrienn	kiérleltebb megoldás	NÖVÉNYEK	44
Dömötör Adrienn	bibliafordításba kerül	TARTÁLY	44
Dömötör Adrienn	kigró adata	FENT	48
Dömötör Adrienn	élőnyelvet maga mögött hagyta	SPORT ÉS JÁTÉKOK ÉS TÉR	53
Dömötör Adrienn	teszik át a szent szöveget	TÉR	48
Dömötör Adrienne	bibliafordításban	TARTÁLY	47
Dömötör Adrienn	Vizsolyi biblia tartalmaz	TARTÁLY	
Dömötör Adrienne	szerkesztőként lép fel	FENT	
Dömötör Adrienn	összefésüli		
Dömötör Adrienn	kiugró adata	ERŐDINAMIKA ÉS FENT	48
Dömötör Adrienn	Vizsolyi biblia másféle alakot tartalmaz	TARTÁLY	47
Dömötör Adrienn	Károlyi fordítás hajlik	TÉR	48
Gugán Katalin	legfontosabb szerepet vitathatatlanul Károlyi Gáspár játszotta	SPORT ÉS JÁTÉKOK	67
Gugán Katalin	Károlyi Gáspárhoz köthető	ERŐDINAMIKA	69
Gugán Katalin	Károlyi Gáspárhoz köthető	ERŐDINAMIKA	73
Gugán Katalin	Károlyi Gáspárhoz köthető	ERŐDINAMIKA	73
Gugán Katalin	kiugró adatait	ERŐDINAMIKA ÉS FENT	67
Gugán Katalin	Károlyi Gáspárhoz kapcsolható	ERŐDINAMIKA	73
Hegedűs Attila: E	kisebb-nagyobb változtatáson esett át	EMBERI ÉLET	10
Hegedűs Attila: E	kétféle minta köthető	ERŐDINAMIKA	11
Hegedűs Attila: E	1908-ban esett át	EMBERI ÉLET	10
Hegedűs Attila: E	Vizsolyi Biblia különleges helyet foglal el a magyar nyelv kialakulásának menetében	UTAZÁS ÉS TARTÁLY	10
Hegedűs Attila: E	tükörfordításra nem kellett törekednie	ERŐDINAMIKA	9

TÉR,
erődinamik
a

Hegedűs Attila: E	K. G. nyelvjárásának jellegzetességei nem ütnek át a Vizsolyi Biblián	ERŐDINAMIKA	11
Hegedűs Attila: E	a Vizsolyi Bibliában nem szerepel	TARTÁLY	10
Huszthy Bálint: S	kerülni akarná Károli	UTAZÁS	
Kalcsó Gyula	vizsolyi biblia bármely szövegrészletébe beleolvasva	TARTÁLY	87
Kalcsó Gyula: Ny	VB-ban kimutathatóak-e Károlyi saját nyelvének a nyomai	UTAZÁS	
Kalcsó Gyula: Ny	máshogy járt volna el	UTAZÁS VAGY MOZGÁS	83
Kalcsó Gyula: Ny	Károlyihoz köthetünk	ERŐDINAMIKA	87
Kiss Sándor	ültette át magyarra	NÖVÉNYEK	
Kiss Sándor	jó eséllyel törekedhetett	ERŐDINAMIKA	118
Kiss Sándor	Károli Gáspár fordítása pontosan követi	UTAZÁS ÉS TÉR	118
Koltai Kornélia	Károli leszögezi	ERŐDINAMIKA	118
Koltai Kornélia	támaszkodott	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	121
Koltai Kornélia	újabb latin források orvosolhatnak		
Koltai Kornélia	Károli arra is kitér	UTAZÁS	
Koltai Kornélia	lexémák fomájában ültette át	NÖVÉNYEK	142
Koltai Kornélia	megfelelőképpen átültethetőknek	NÖVÉNYEK	122
Koltai Kornélia	héberre támaszkodott	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	122
Koltai Kornélia	Károli kortárs forrása, melyből merített	TARTÁLY	122
Koltai Kornélia	Károli-biblia 1. és 2. részében helyet kaptak	TARTÁLY	122
Koltai Kornélia	Károli-biblia felépítését és beosztását	ÉPÜLETEK	124
Koltai Kornélia	érthetőbb és szebb változat létrehozására irányuló törekvést figyeltem meg	ERŐDINAMIKA	126
Koltai Kornélia	alapját képezhette	ÉPÜLETEK	127
Koltai Kornélia	elrugaszkodó megoldások	ERŐDINAMIKA	131
Koltai Kornélia	Károli a maszorétikus fejezetbeosztást és versszámozást követte	UTAZÁS ÉS TÉR	131
Koltai Kornélia	ismétlések elkerülésének	UTAZÁS	133

Koltai Kornélia	megszilárdult, állandósult szerkezetek	ÉPÜLETEK	136
Koltai Kornélia	magas számban vannak jelen	FENT TÖBB	
Koltai Kornélia	héber alapszöveg mellett	TÉR	
Koltai Kornélia	utánajárt	UTAZÁS	138
Koltai Kornélia	héber szövegtől elrugaszkodott	ERŐDINAMIKA és TÉR	138
Koltai Kornélia	támasztja alá	ÉPÜLETEK és ERŐDINAMIKA	133
Koltai Kornélia	támasztja alá	ÉPÜLETEK és ERŐDINAMIKA	138
Koltai Kornélia	szó szerinti változat létrehozását	EMBERI ÉLET	140
Koltai Kornélia	számozás mellett elköteleződött	ERŐDINAMIKA	139
Koltai Kornélia	ejárások között	TÉR	139
Koltai Kornélia	fordítói elvek irányíthaták	ERŐDINAMIKA és UTAZÁS	139
Koltai Kornélia	szoros olvasását	TÉR	139
Koltai Kornélia	vezethetők vissza	UTAZÁS	141
Koltai Kornélia	pontosabb közvetítésre törekedett	ERŐDINAMIKA	142
Koltai Kornélia	szépségre törekvés	ERŐDINAMIKA	
Koltai Kornélia	bevezető formulaként való átültetésében	NÖVÉNYEK és TARTÁLY	142
Koltai Kornélia	nem állt távol	TÉR	136
Koltai Kornélia	magasabb számban tartalmaz	FENT TÖBB és TARTÁLY	142
Koltai Kornélia	Károli elkerülte	UTAZÁS	
Koltai Kornélia	jelzői szintre emelve	FENT TÖBB és TÉR	
Koltai Kornélia	Jeremiás 33. fejezete 26 verset tartalmaz	TARTÁLY	
Koltai Kornélia	önálló jelzett szót illesztett mellé	TÉR	142
Koltai Kornélia	nem rugaszkodott el	ERŐDINAMIKA	
Koltai Kornélia	Károli fordításában	TARTÁLY	136
Koltai Kornélia	mégsem követte gépiesen	UTAZÁS és TÉR	

Koltai Kornélia	Károli nem rugaszkodott el annyira a héber szövegtől	ERŐDINAMIKA	143
Koltai Kornélia	helyezte mindenek fölé	FENT VAN és TÉR	
Koltai Kornélia	elemzendő szövegek közé került	TÉR	130
Koltai Kornélia	Az alexandriai kánonban egyfelől más beosztásban: Jeremiás 40. fejezeteként találkozunk ezzel a caputtal, másfelől pedig jóval rövidebb formában, hiszen csak 13 verset tartalmaz,	TARTÁLY	130
Koltai Kornélia	messze elszakadó szabad fordítás lehetőségével	ERŐDINAMIKA és TÉR	143
Koltai Kornélia	Károli eljárása: változat létrehozása	EMBERI ÉLET	143
Koltai Kornélia	tartalmilag pontos és stílusosan szép célnyelvi megoldást hozzon létre	EMBERI ÉLET	143
Koltai Kornélia	Hab. 3,6 vers célnyelvi létrehozásában	EMBERI ÉLET	133
Koltai Kornélia	Károli teljes bibliafordítás létrehozásakor	EMBERI ÉLET	136
Koltai Kornélia	Károli fontosabbnak tartotta, mint a szó szerinti változat létrehozását	EMBERI ÉLET	136
Koltai Kornélia	szebb változat létrehozására irányuló törekvés	EMBERI ÉLET	141
Koltai Kornélia	követte a forrásnyelvet	UTAZÁS ÉS TÉR	139
Koltai Kornélia	ellentmondások kiküszöbölése céljából	SPORT ÉS JÁTÉKOK	131
Koltai Kornélia	tűzte célul	ERŐDINAMIKA és SPORT ÉS JÁTÉKOK	144
Koltai Kornélia	tűzte ki	ERŐDINAMIKA és SPORT ÉS JÁTÉKOK	142
Koltai Kornélia	beépítette munkájába	ÉPÜLETEK és TARTÁLY	142
Koltai Kornélia	jóval közelebb lehetett	TÉR	144
Koltai Kornélia	kiindulópontját	UTAZÁS	121
Koltai Kornélia	érdekében törekedett	ERŐDINAMIKA	136

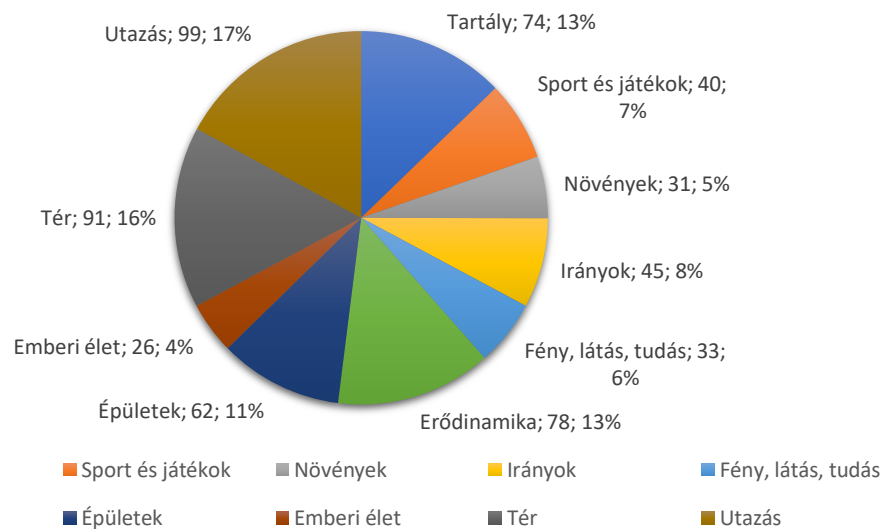
Koltai Kornélia	nem is törekedett a waard-nida-i értelemben	ERŐDINAMIKA	145
Koltai Kornélia	mindvégig törekedett	ERŐDINAMIKA	134
Koltai Kornélia	Károli igyekezett elkerülni az ismétléseket	UTAZÁS	132
Koltai Kornélia	ismétlések elkerülése érdekében törekedett	UTAZÁS és ERŐDINAMIKA	136
Koltai Kornélia	Károli elkerülte	UTAZÁS	142
Koltai Kornélia	Károli "szarvként" ültette át	NÖVÉNYEK	130
Koltai Kornélia	Tudatosságot állapíthatunk meg átültetésében	NÖVÉNYEK ÉS TARTÁLY	136
Koltai Kornélia	Károli támogatást merítsen megoldásaikból	TARTÁLY	143
Koltai Kornélia	Károli merített	TARTÁLY	124
Koltai Kornélia	tudatos fordítói szándék áll a háttérben	TÉR	136
Koltai Kornélia: M	szükszavú hivatkozása	TÉR	142
Koltai Kornélia: M	alaposan ismerte	ÉPÜLETEK	1
Koltai Kornélia: M	Károli is támaszkodott	ÉPÜLETEK ÉS ERŐDINAMIKA	126
Koltai Kornélia: M	Károli kijelölte elvét	UTAZÁS	
Koltai Kornélia: M	Károli más utat követett	UTAZÁS	141
Koltai Kornélia: M	Károli távolodási kísérlet	UTAZÁS	128
Koltai Kornélia: M	Károli kitér	UTAZÁS	122
Koltai Kornélia: M	nem áll messze	TÉR	139
Koltai Kornélia: M	Károli nem élt a forrásszövegtől messze elszakadó szabad fordítás lehetőségével	UTAZÁS ÉS TÉR	143
Koltai Kornélia: M	Károli rászorult a Vulgata segítségére	ERŐDINAMIKA	121
Korompay	Babits minden bizonnyal a Károli-bibliából vette át	TARTÁLY	149
Ludányi	fölébe helyezte volna	FENT	144
Ludányi	forrásnyelvi szöveg formai felépítésének	ÉPÜLETEK	
Ludányi Brigitta:	különleges helyet foglal el KÁROLI-BIBLIA (magyar irodalmi nyelv kialakulásában)	TÉR	
Ludányi Brigitta:	Károli Gáspár vezette	VEZETÉS	
Szathmári	nyelvünknek a kiművelt héberrel, göröggel, latinnal kellett "megmérkőznie"	SPORT ÉS JÁTÉKOK	

Szathmári	magyarosságra törekedtek	ERŐDINAMIKA	
Szathmári	Biblia volt az alapanyaga	ÉPÜLETEK	210
Szathmári	elkísérte az embereket	UTAZÁS	211
Szathmári	és hatott a Biblia a ma felé haladva is	UTAZÁS	
Szikszaíné	Károlyi-féle átültetés	NÖVÉNYEK	
Szikszaíné	ki ültette át	NÖVÉNYEK	214
Szikszaíné	pontosságra törekedve	ERŐDINAMIKA	170
Szikszaíné	kis fogódzót		
Szikszaíné Nagy I	támaszkodott a Jónás könyve	ERŐDINAMIKA ÉS ÉPÜLETEK	
Szuhányszky	élesen elhatárolódnak	TÉR	164
Varga	átlagon felüli számú	FENT	168
Varga	szöveghez tapadó módszer	ERŐDINAMIKA	

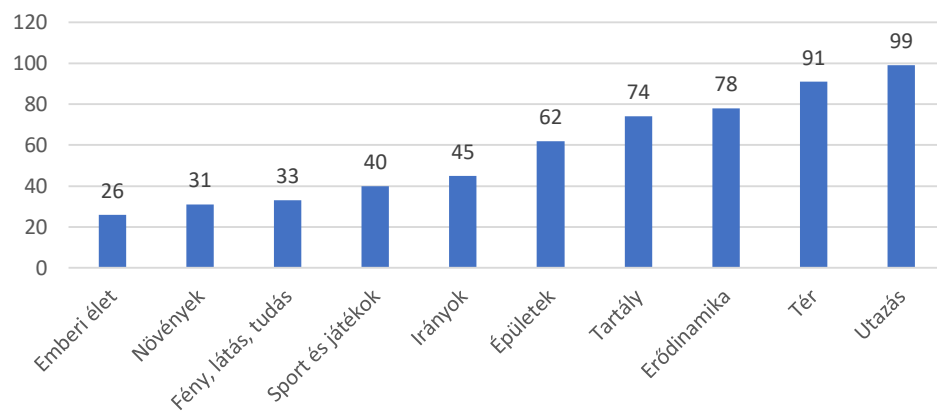
Az 1. korpusz

Tartály	74
Sport és játékok	40
Növények	31
Irányok	45
Fény, látás, tudás	33
Erődinamika	78
Épületek	62
Emberi élet	26
Tér	91
Utazás	99
	579

Az Általános-korpusz metaforái



Diagramcím



A 2. korpusz metaforái

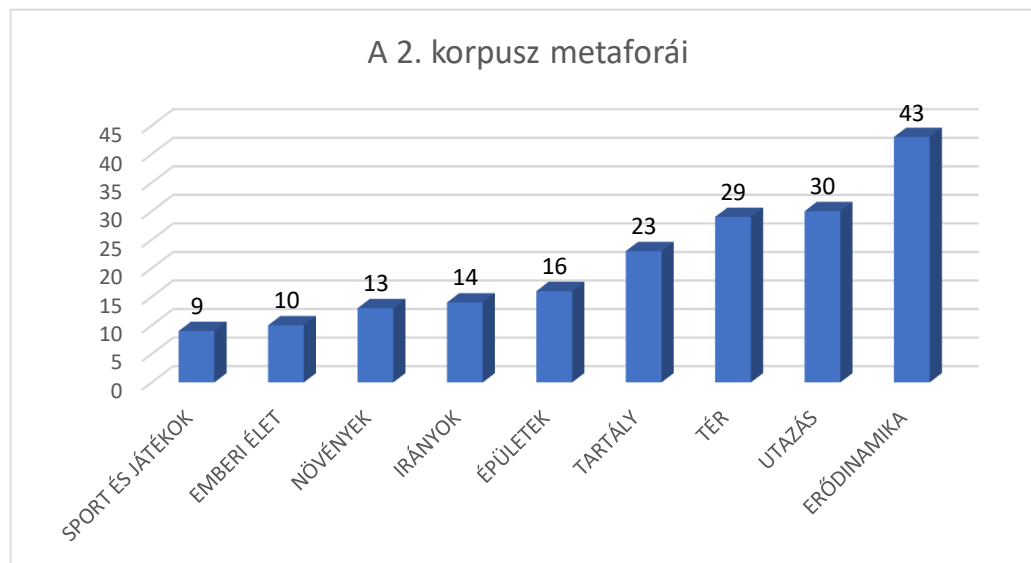
tartály	23	SPORT ÉS JÁTÉK OK	9
emberi élet	10	EMBERI	10
épületek	16	NÖVÉNY	13
erődinamika	43	IRÁNYO	14
irányok	14	ÉPÜLET	16
növények	13	TARTÁL	23
sport és játékok	9	TÉR	29
tér	29	UTAZÁS	30
utazás	30	ERŐDIN.	43

187

Az 1. korpusz

Utazás	99	Emberi élet	26
Tér	91	Növények	31
Tartály	74	Fény, látás	33
Sport és játékok	40	Sport és j	40
Növények	31	Irányok	45
Irányok	45	Épületek	62
Fény, látás, tudás	33	Tartály	74
Erődinamika	78	Erődinam	78
Épületek	62	Tér	91
Emberi élet	26	Utazás	99

579



A Károli-korpusz metaforái

